

Людмила Семеновна Торохтий - доцент Казахского национального университета имени аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан. e-mail: valtoro45@mail.ru. Моб: 87775553634
Айгуль Ескермесовна Саденова – доктор филологических наук., доцент Казахского национального университета имени аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан. e-mail: sadenovaa@mail.ru. Моб: 87772038826

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И КУЛЬТУРА РЕЧИ В ПРЕПОДАВАНИИ КАЗАХСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Процесс речевого общения очень сложен. Он предполагает не только речевую, но и мыслительную деятельность человека. Конечной целью обучения казахскому и русскому языку как иностранному должно стать формирование творческой способности выражать мысль средствами русского языка.

То есть, необходимо учить не только произношению, словам, правилам употребления этих слов, но и способам формирования и формулирования мыслей. В таком случае в центре внимания оказывается субъект деятельности – учащийся с его отношением к той мысли, которую он высказывает.

Принцип коммуникативности, ставший базовым для большинства дидактических концепций и успешно реализуемый почти на всех этапах обучения, в значительной степени укрепил связи методики и языкознания, усилил интерес к коммуникативным параметрам процесса преподавания. Поэтому перед теоретическим языкознанием и практикой преподавания языка стоит одна и та же проблема – проблема речевой коммуникации.

Процесс речевой коммуникации – это целый комплекс весьма сложных проблем как чисто лингвистических, так и чисто педагогических, связанных с особенностями преподавания казахского и русского языка как иностранного.

Коммуникативная направленность обучения определяет все стороны методической и педагогической деятельности.

Прежде всего, она предполагает создание высокой мотивации обучения. Уже с первых занятий необходимо включать учащегося в активную практическую речевую деятельность. Например, в процессе обучения используются различные варианты тренировочных упражнений, как-то игровые ситуации, решение головоломок, ребусов, др. Но, тренировочные упражнения не должны носить чисто механический характер. Они должны быть коммуникативно-ценными, способными обеспечить активное отношение учащихся к предложенному материалу, причем очень важно учитывать индивидуальные психологические аспекты его восприятия.

Коммуникативность предполагает преподавание разных аспектов языка – фонетики, лексики, морфологии, синтаксиса – с точки зрения реального общения. То или иное языковое явление включается в учебный процесс только тогда, когда в нем появляется коммуникативная необходимость.

Таким образом, коммуникативная направленность обучения предполагает заинтересованность преподавателя в каждом акте речевого общения с учащимся; коммуникативность единиц обучения, которые могут не соответствовать структурным единицам языка, но быть коммуникативно-допустимыми в общении; исправление ошибок, допущенных учащимся; целенаправленную обработку живых речевых ситуаций и создание высокой мотивации обучения.

С момента начала изучения казахского и русского языка как иностранный учащийся включается в ряд сфер общения. Среди них – социально-бытовая сфера (общепитие, магазин, общественный транспорт, др.), социально-культурная (поддержание контактов с

окружающими), зрелищно-массовая (посещение театров, просмотр телепередач, др.), учебно-научная сфера общения.

Учебная сфера занимает ведущее место в общей сумме речевых контактов, реализуемых студентом-иностранцем в среде носителей казахского и русского языка.

Основными структурными слагаемыми сферы обучения являются общение во время учебных занятий, общение во время внеаудиторных занятий, во время самостоятельной подготовки учащихся, др. Поэтому учебный процесс следует рассматривать не только как кооперационную деятельность преподавателя и учащегося, направленную на овладение последним необходимыми знаниями, умениями и навыками, но и как определенную систему общения. Поэтому, сфера обучения, как любая другая, может быть описана с помощью социопсихо-лингвистической единицы – типичной коммуникативной ситуации.

Термин «типичная коммуникативная ситуация» в контексте учебной сферы общения обозначает методически ориентированную модель контакта, в котором реализуются речевые действия собеседников в их типичных социально-коммуникативных ролях, в повторяющейся речестимулирующей обстановке.

Типичная коммуникативная ситуация состоит из следующих структурных элементов: обстоятельства действительной ситуации; отношений между коммуникантами и речевых побуждений.

Несмотря на наличие дополнительных потенциальных участников речевого акта обстоятельства действительной ситуации или коммуникативного акта относительно постоянны. Учебный материал, являясь по отношению к речевой ситуации внешним независимым объектом внимания и реагирования, выступает в качестве самостоятельного речестимулирующего фактора.

Отношения между коммуникантами основываются на типичных социально-коммуникативных ролях участников контактов в учебной сфере (преподаватель - учащийся, учащийся - учащийся).

Речевые побуждения в учебной сфере основаны на том, что преподаватель организует учебный процесс, а учащийся стремится усвоить предложенный материал и научиться использовать его на практике.

Речевое побуждение часто является комбинацией всех составляющих типичной коммуникативной ситуации, но может быть и персональным стимулом учащегося.

Таким образом, с помощью перечисленных компонентов типичной коммуникативной ситуации решаются следующие важные задачи:

1. Актуализация ранее усвоенных знаний и способов действий.
2. Формирование новых понятий и способов действий.
3. Применение полученных знаний на практике и контроль действий учащихся.

Так как речь идет о такой сложной методической категории, которая всем своим содержанием направлена непосредственно на практические аспекты обучения казахскому и русскому языку как иностранному, отличается многогранностью, многоуровневостью и многофакторностью своих компонентов, то необходимо затронуть понятие «коммуникативная компетенция», а также раскрыть его определение, объем и структуру содержания.

Понятие «коммуникативная компетенция» берет начало в недрах коммуникативно-ориентированной лингвистики. Категория «коммуникативная компетенция» первоначально исследовалась в рамках прагматического описания языка. В связи с этим содержание данного понятия ограничивалось тем, что позднее получило более конкретное терминологическое обозначение – языковая компетенция.

Позднее данная категория «перекочевала» в область методики преподавания языков, в том числе и казахского и русского языка как иностранного, и стала соотноситься с процессом общения и рассматриваться как речевая способность индивида. Так, в словаре методических терминов Ульриха В. «коммуникативная компетенция» определяется посредством следующих составляющих:

1. Лингвистическая компетенция;

2. Вербально-когнитивная (предметная) компетенция;
3. Вербально-коммуникативная (прагматическая) компетенция;
4. Метакомпетенция.

Таким образом, современное определение гласит: «коммуникативная компетенция» - это способность человека общаться в трудовой или учебной деятельности, удовлетворяя свои интеллектуальные запросы. В этом определении особо отмечаются такие существенные признаки объекта, как:

- отнесенность его к классу интеллектуальных способностей индивида;
- сферой проявления этих способностей является деятельностный процесс, необходимым звеном которого выступает так называемая речевая деятельность.

Понятие распространяется на совокупность объектов, поэтому принято говорить об объеме содержания понятия. С точки зрения объема коммуникативную компетенцию рассматривают как комбинацию четырех основных составляющих, приведенных в соответствие с основными видами речевой деятельности. Это компетенции в процессах говорения, письма, аудирования, чтения.

Так как вышеперечисленные процессы могут существовать изолированно и сочетано, можно говорить о следующих вариантах объема коммуникативной компетенции:

1. Говорящего и слушающего.
2. Слушающего.
3. Пишущего и читающего.
4. Читающего.
5. Говорящего, слушающего и читающего.
6. Слушающего, пишущего и читающего.
7. Слушающего и читающего.
8. Говорящего, слушающего, пишущего и читающего.

Другой важной составляющей коммуникативной компетенции является структура ее содержания. Описаны речевая, языковая, профессиональная, лингвистическая, предметная, лингвострановедческая и др. виды коммуникативной компетенции. Но основными составляющими коммуникативной компетенции являются языковая, предметная и прагматическая компетенции.

Остановимся вкратце на каждой из них.

Языковая компетенция предполагает знание единиц изучаемого языка всех уровней – фонетического, словообразовательного, лексического, морфологического, синтаксического. Необходимо также умение апеллировать языковыми единицами в процессе построения более сложных единиц, вплоть до коммуникативных синтаксических.

С другой стороны языковая компетенция способствует развитию умения на основе уже имеющихся базовых языковых знаний строить неограниченное количество коммуникативных единиц определенной семантики.

Языковая компетенция часто отождествляется с лингвистической компетенцией.

Предметная компетенция представляет собой содержательный, денотативный план высказывания, демонстрирующий окружающую действительность через познания человека. Во время аудиторных занятий необходимый фрагмент окружающей действительности определяется посредством ограничения определенной сферы общения. А внутри каждой сферы – путем выделения тем и речевых ситуаций, в которых будет проводиться подача языкового материала.

Прагматическая компетенция складывается из знаний соответствий между коммуникативными намерениями и речевыми оборотами, необходимыми для их реализации. Также необходимы навыки использования вариативных форм высказываний в контексте определенных речевых ситуаций. Еще одна немаловажная составляющая прагматической компетенции – умение выбрать речевое действие, соответствующее требованиям текущей ситуации.

Таким образом, в каждый данный момент учебной деятельности преподаватель должен осознавать тип и разновидность речевой коммуникативной ситуации, в соответствии с которой четко представлять требуемое речевое поведение учащихся, создавая условия для его реализации

Итак, реализация методического принципа коммуникативности предполагает органический сплав речевых навыков и речевых умений, творческий характер речевой деятельности, использование всех психологических резервов личности.

Литература:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (Теория и практика преподавания языков). – СПб., 1999.
2. Алхазишвили А.А. Основы владения устной речью. – М., 1988.
3. Арутюнов А.Р., Костина И.С. Коммуникативная методика русского языка как иностранного и иностранных языков. – М., 1992
4. Золотова Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. – М., 1982.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., КомКнига, 2006.
6. Леонтьев А.А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (психологические очерки). – М., 1990.
7. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иностранному языку. – М., 1989.
8. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж, 2001.

Резюме

Данная статья посвящена изучению процесса речевого общения как одного из аспектов преподавания казахского и русского языка как иностранного. Принцип коммуникативности, ставший базовым для большинства дидактических концепций и успешно реализуемый почти на всех этапах обучения, в значительной степени укрепил связи методики и языкознания, усилил интерес к коммуникативным параметрам процесса преподавания.

Түйіндеме

Мақалада қазақ және орыс тілін оқытын шетелдік студенттердің сөйлеуін қалыптастыру мәселелері қарастырылады. Сөйлеуге үйретудің психологиялық мәселелері сөз болады.

Мақалада оқудың түрлі кезеңдеріне тиесілі түрлі әдістемелік ұсыныстар берілген. Мұнда ең алдымен айтылымның туындауы, оның коммуникативтік мәні мен тілдің нормасына сай келуі дамытылады.

Summary

This article is devoted to the study of the process of speech communication as one of the aspects of teaching Kazakh and Russian as a foreign language.

Communicative principle, which became the base for most of didactic concepts and successfully implemented in almost all stages of education, largely strengthened ties methodology and linguistics, increased interest in teaching communicative process parameters.